hama®

THE SMART SOLUTION

Overhead-Headset »Insomnia«

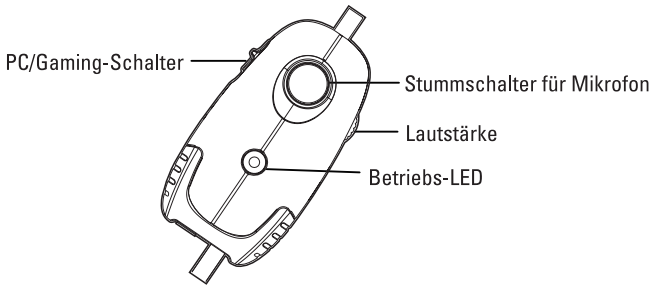
00051789
00051828

Ⓓ Bedienungsanleitung

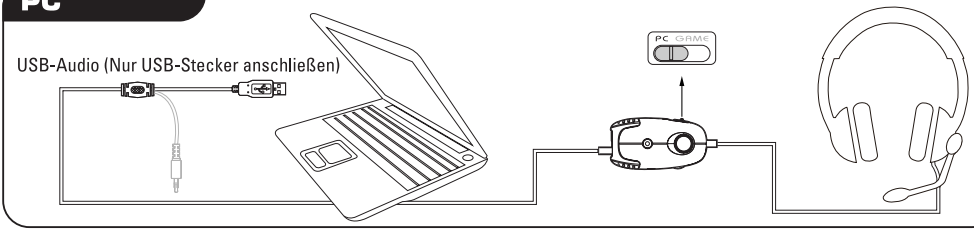
Dies ist ein universelles Gaming-Headset, das mit PS3, XBOX 360 und Mac/Windows-PCs kompatibel ist. Der überragende Stereoklang und die kristallklare Kommunikation über PlayStation Network, XBOX LIVE oder Online-PC-Gaming bieten ein einmaliges Spielerlebnis.

Verwenden der Kontrollbox

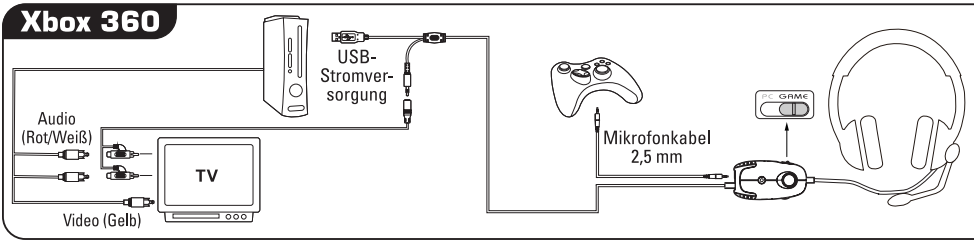
PC/Gaming-Schalter:
Stellen Sie den Schalter entsprechend ein, wenn Sie einen PC oder eine Spielekonsole (PS3/XBOX360) anschließen.



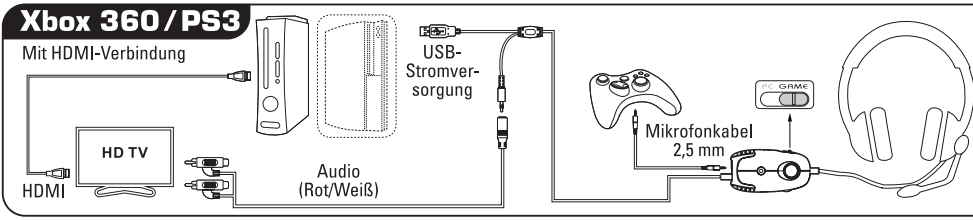
PC



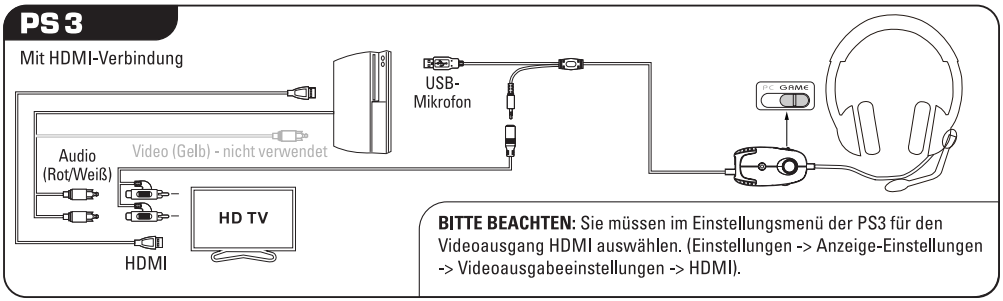
Xbox 360

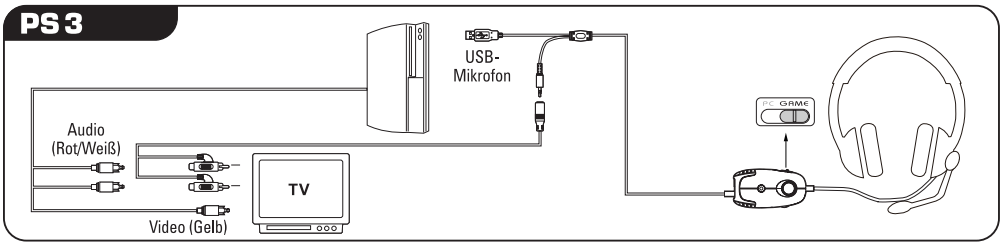


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15.07.11 08:36





Support- und Kontaktinformationen

Bei defekten Produkten:
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web
Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

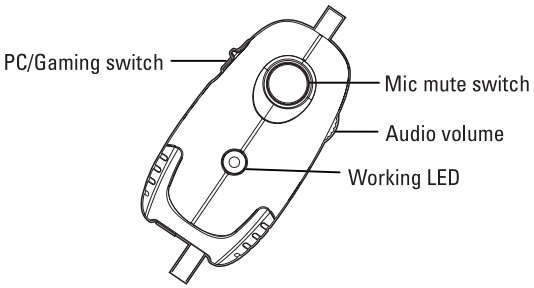
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15.07.11 08:36

GB User manual

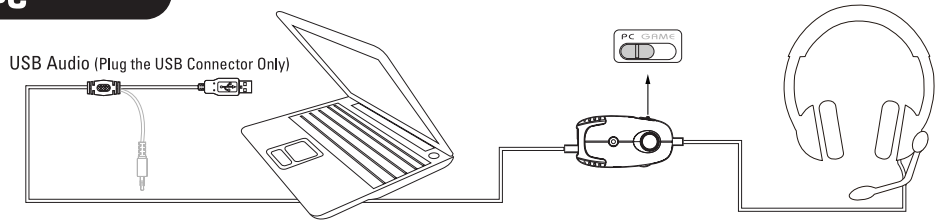
This is a universal gaming headset compatible with the PS3, XBOX 360 and Mac/Windows PCs. The superior stereo sound and crystal-clear communication over PlayStation Network, XBOX LIVE or online PC gaming provide a whole enjoyment for gamers.

Using the Control Box

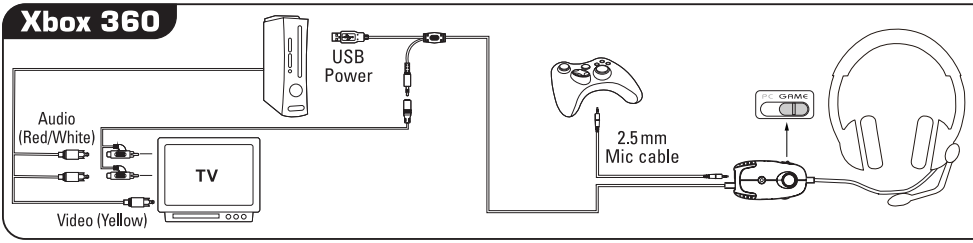
PC/Gaming switch:
Please switch properly when you connect the PC or Game Consoles (PS3/XBOX360).



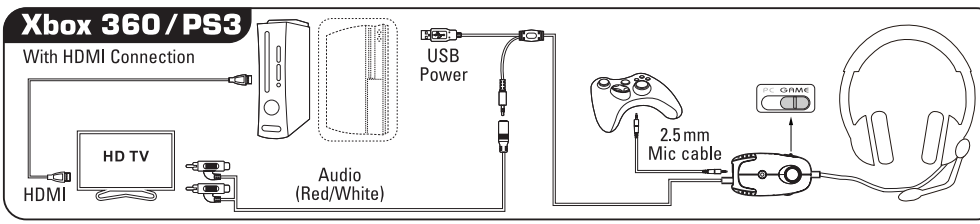
PC



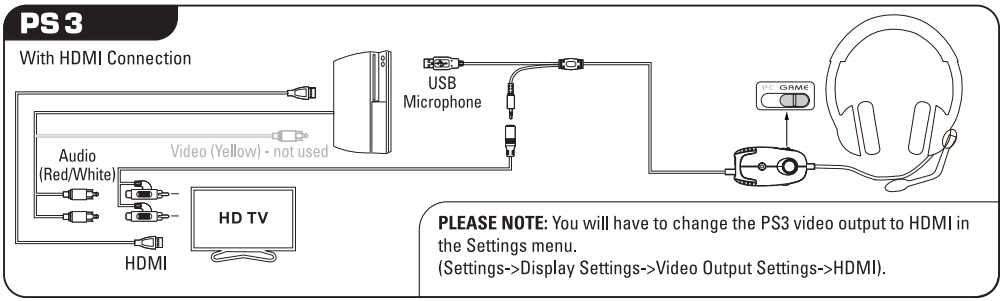
Xbox 360

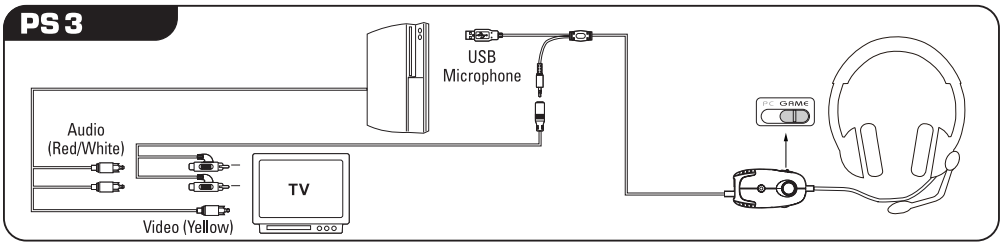


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 15.07.11 08:36





Support and contact information

If products are defective:
Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet / World Wide Web:
Product support, new drivers or product information can be found at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

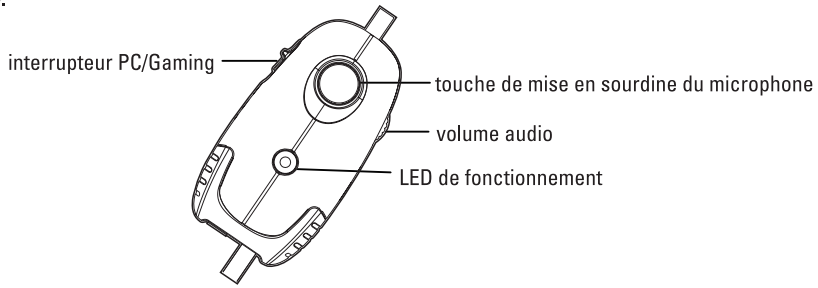
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 15.07.11 08:36

(F) Mode d'emploi

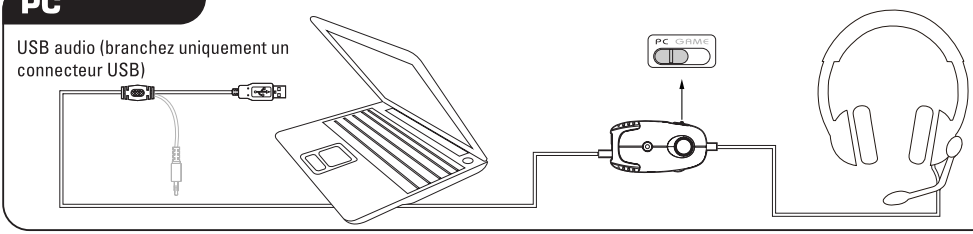
Ce micro-casque universel de jeu est compatible avec PS3, XBOX 360 et les ordinateurs Mac/Windows. Le son stéréo de qualité supérieure et une communication parfaitement claire via PlayStation Network, XBOX LIVE ou des jeux PC en ligne garantit un plaisir illimité à tous les joueurs.

Utilisation de la Control Box

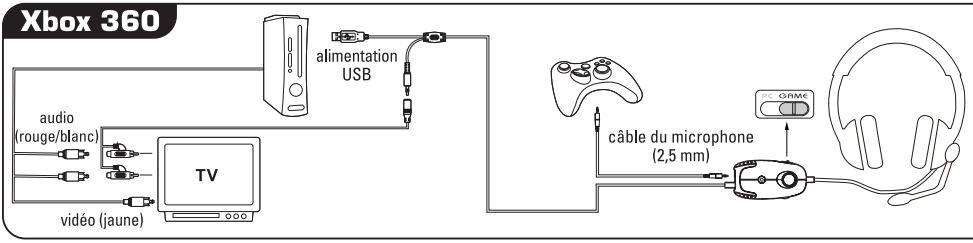
Interrupteur PC/Gaming :
Veuillez régler correctement le mode lorsque vous connectez votre ordinateur ou des consoles de jeux (PS3/XBOX360).



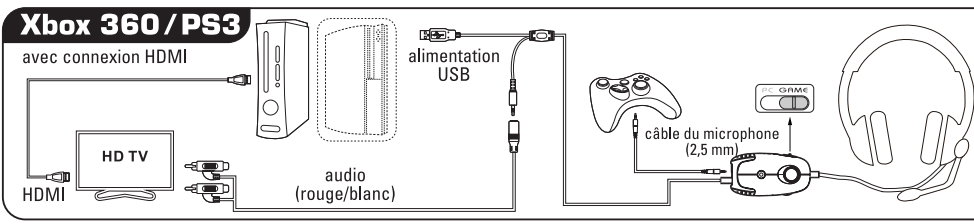
PC



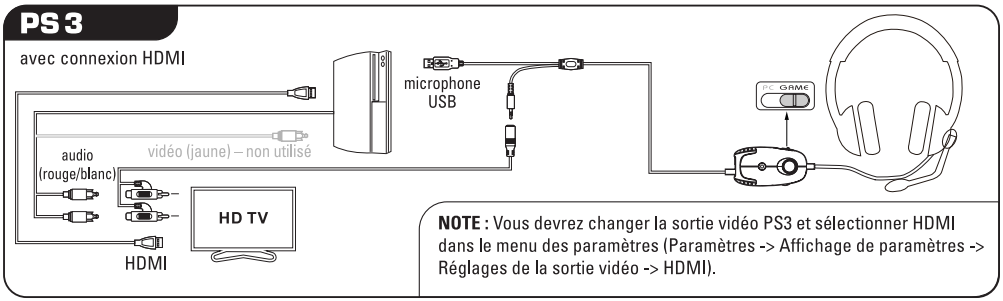
Xbox 360

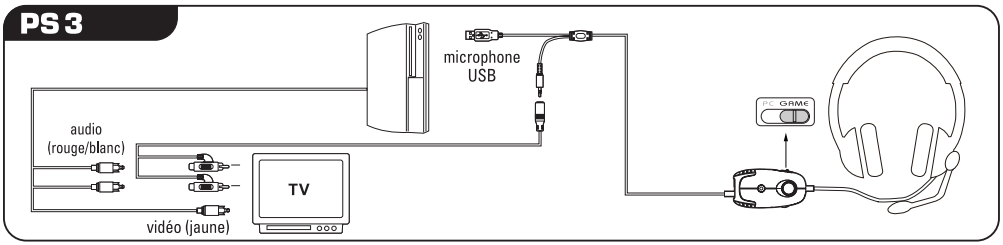


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 15.07.11 08:36


PS 3
avec connexion HDMI
microphone
USB
audio
(rouge/blanc)
vidéo (jaune) – non utilisé
HD TV
HDMI
NOTE : Vous devrez changer la sortie vidéo PS3 et sélectionner HDMI dans le menu des paramètres (Paramètres -> Affichage de paramètres -> Réglages de la sortie vidéo -> HDMI).



Support technique et contact

En cas d'appareil défectueux :
En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

Internet / World Wide Web
Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : www.hama.com

Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama :
Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

Remarques concernant la protection de l'environnement:
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

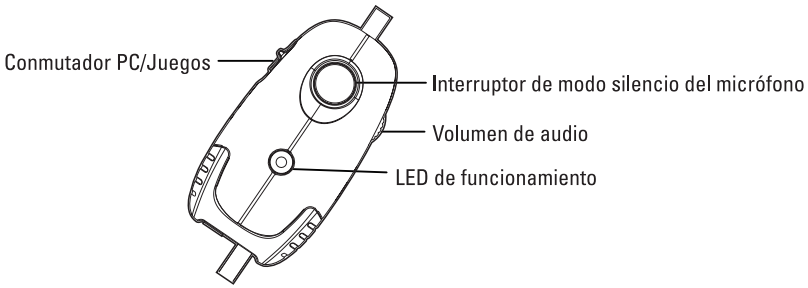
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 15.07.11 08:36

Ⓔ Instrucciones de uso

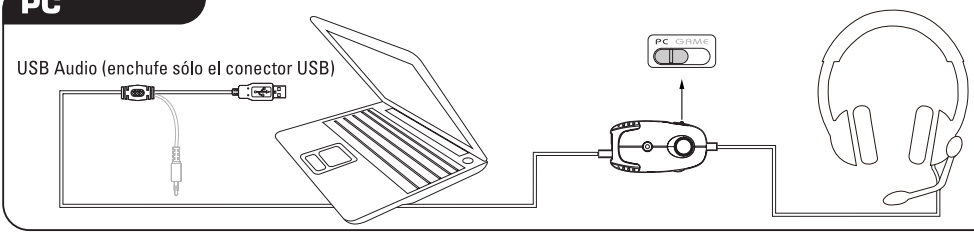
Este headset universal para juegos es compatible con la PS3, XBOX 360 y Mac/PCs de Windows. Su excelente sonido stereo y la nítida comunicación mediante red de PlayStation, XBOX LIVE o juegos de PC online garantizan un disfrute completo para los jugadores.

Uso de la caja de control

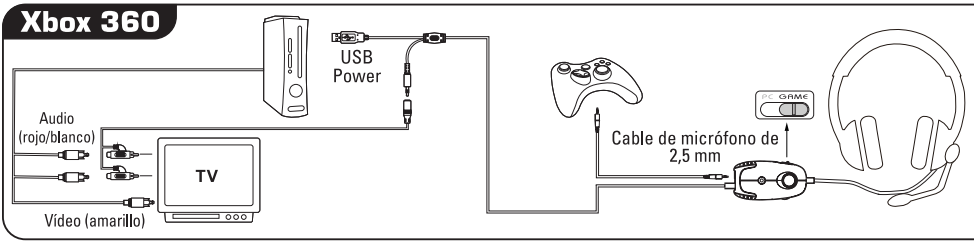
Conmutador PC/Juegos:
Ajuste correctamente cuando conecte el PC o consolas de juego (PS3/XBOX360).



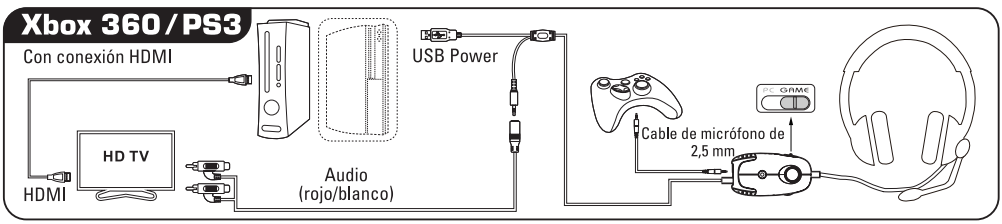
PC



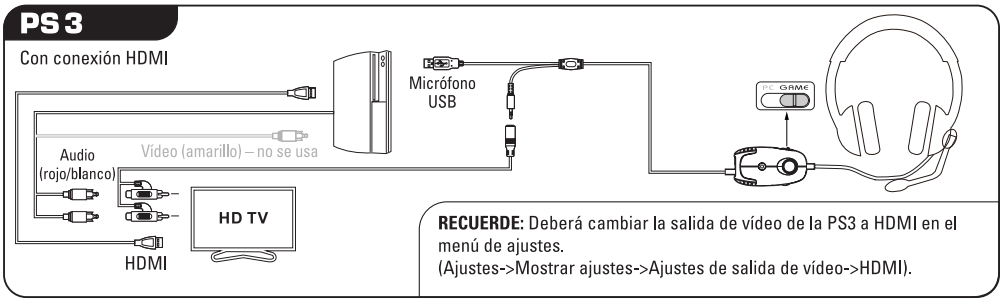
Xbox 360

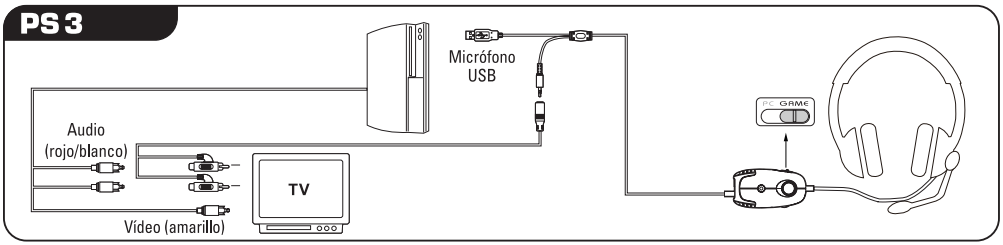


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 15.07.11 08:36


PS 3
Con conexión HDMI
Micrófono USB
Audio (rojo/blanco)
Vídeo (amarillo) – no se usa
HD TV
HDMI
RECUERDE: Deberá cambiar la salida de vídeo de la PS3 a HDMI en el menú de ajustes.
(Ajustes->Mostrar ajustes->Ajustes de salida de vídeo->HDMI).



Información de contacto y de soporte

En caso de productos defectuosos:
Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

Internet/World Wide Web
Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en www.hama.com

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

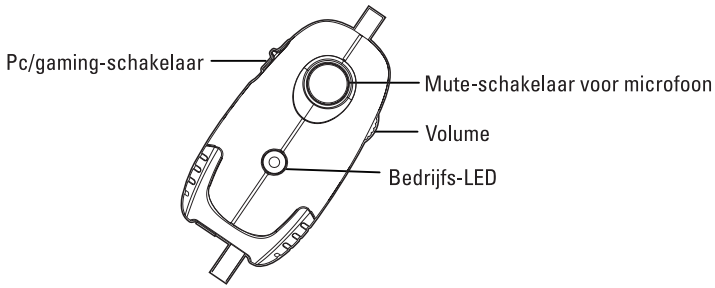
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 15.07.11 08:36

(NL) Gebruiksaanwijzing

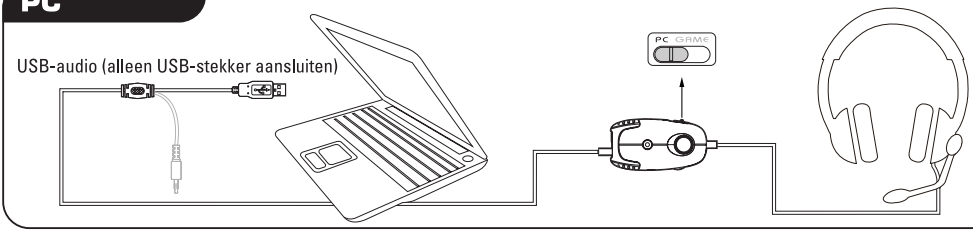
Dit is een universele gaming-headset, die met PS3, XBOX 360 en Mac/Windows-pc´s compatibel is. Het uitstekende stereogeluid en de kristalheldere communicatie via PlayStation Network, XBOX LIVE of online pc-gaming bieden een unieke spelervaring.

Gebruik van de controlbox

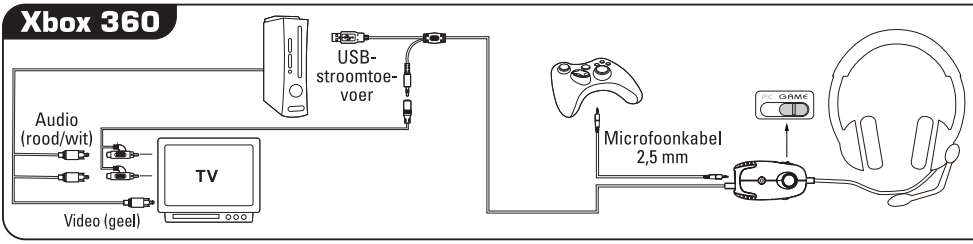
Pc/gaming-schakelaar:
Stel de schakelaar in op pc of spelconsole (PS3/XBOX360).



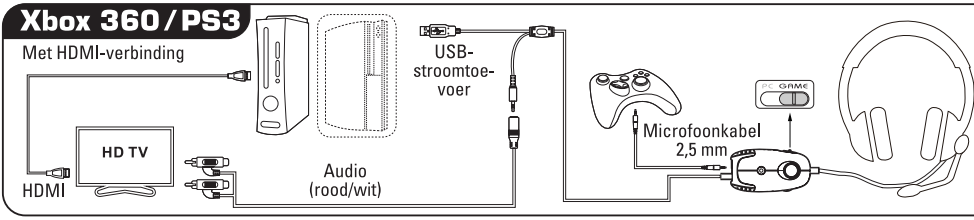
PC



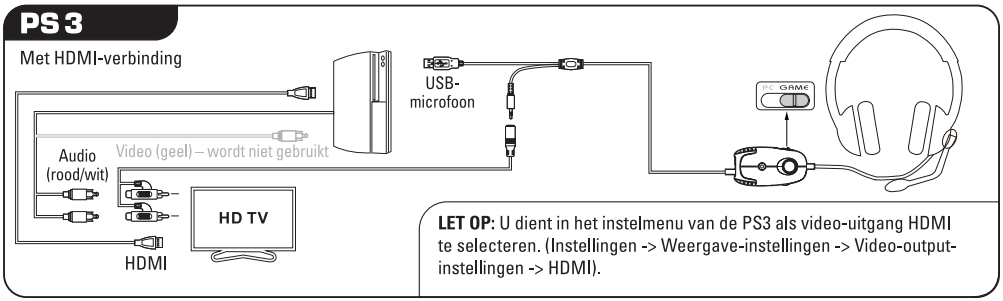
Xbox 360

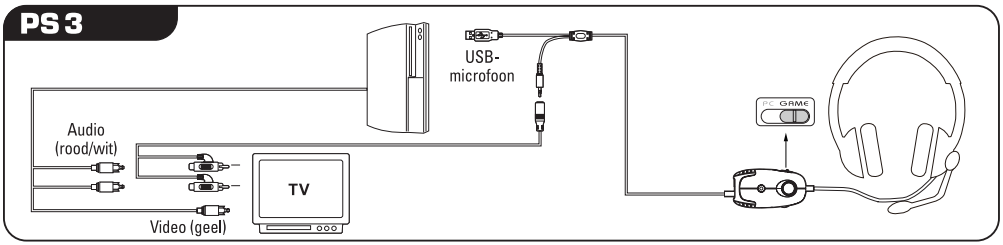


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 15.07.11 08:36





Support- en contactinformatie

Bij defecte producten:
Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web
Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder www.hama.com

Support Hotline – Hama productadvies:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

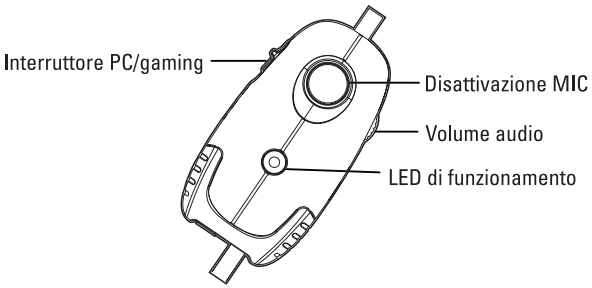
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 15.07.11 08:36

I Istruzioni per l'uso

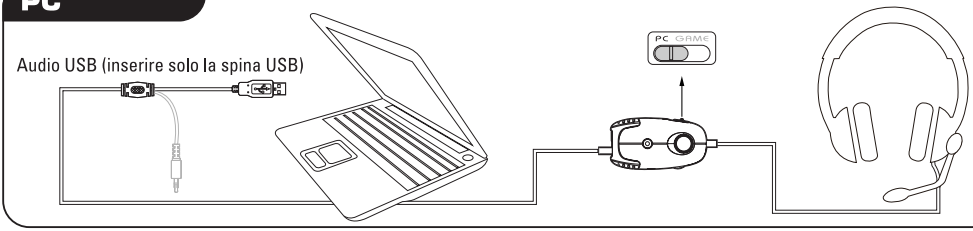
Headset da gioco universale, compatibile con PS3, XBOX 360 e Mac/Windows PC. Il suono stereo di qualità superiore e la comunicazione cristallina nella rete PlayStation, XBOX LIVE o PC gaming online garantisce il massimo divertimento ai giocatori.

Utilizzo del Control Box

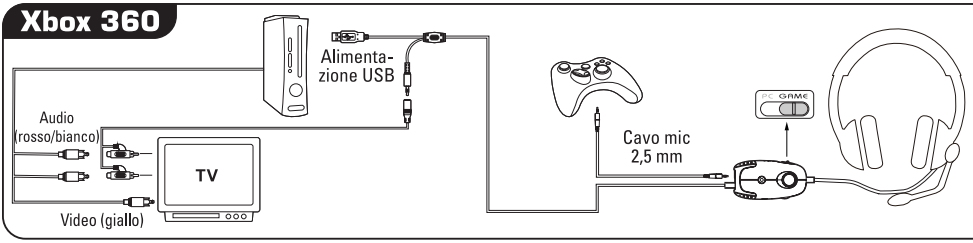
Interruttore PC/gaming:
impostare correttamente quando si collega il PC o le console di gioco (PS3/XBOX360).



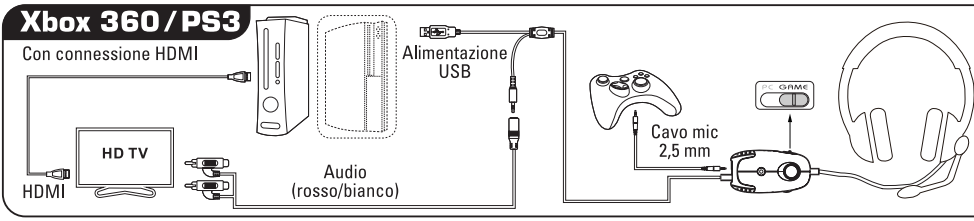
PC



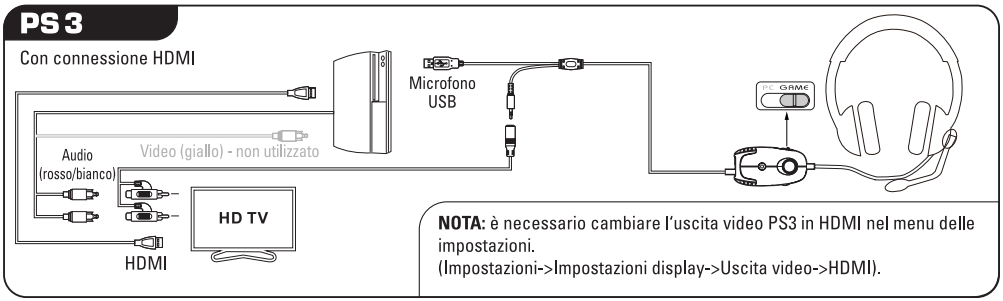
Xbox 360

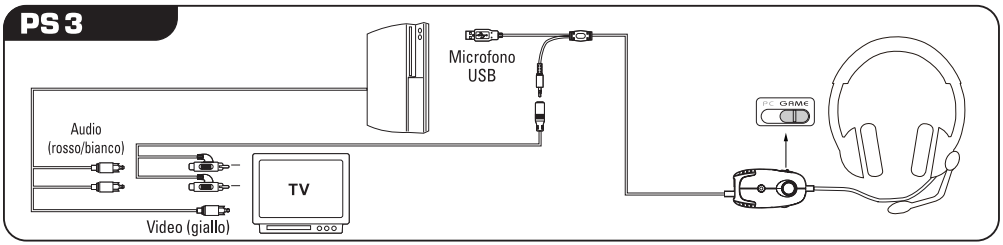


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 15.07.11 08:36





Informazioni per l'assistenza e i contatti

In caso di prodotti guasti:
Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

Internet/World Wide Web
Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

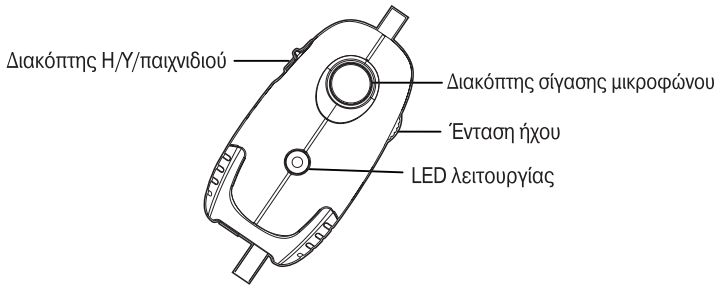
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 15.07.11 08:36

GR Οδηγίες χρήσης

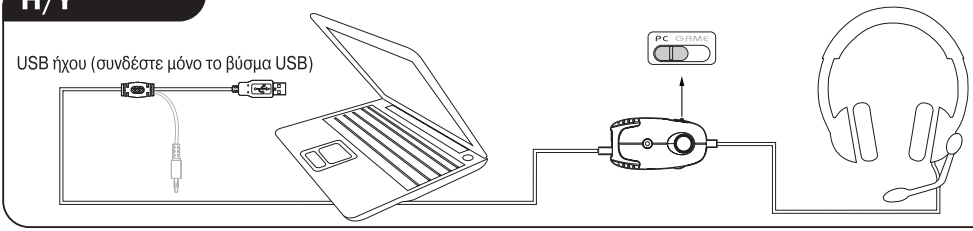
Σετ κεφαλής για παιχνίδι γενικής χρήσης, συμβατό με το PS3, XBOX 360 και με υπολογιστές Mac/Windows. Ο στερεοφωνικός ήχος υψηλής ποιότητας και η επικοινωνία μέσω του δικτύου PlayStation, του XBOX LIVE ή του παιχνιδιού στον Η/Υ παρέχουν πλήρη απόλαυση παιχνιδιού.

Χρήση του χειριστηρίου

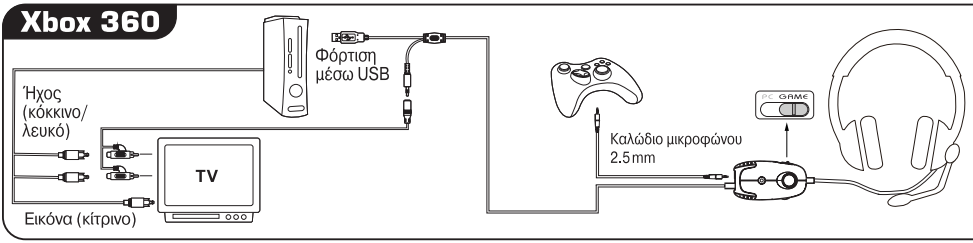
Διακόπτης Η/Υ/παιχνιδιού:
Κάνετε τις κατάλληλες ρυθμίσεις όταν συνδέετε τις κονσόλες Η/Υ ή παιχνιδιού (PS3/XBOX360).



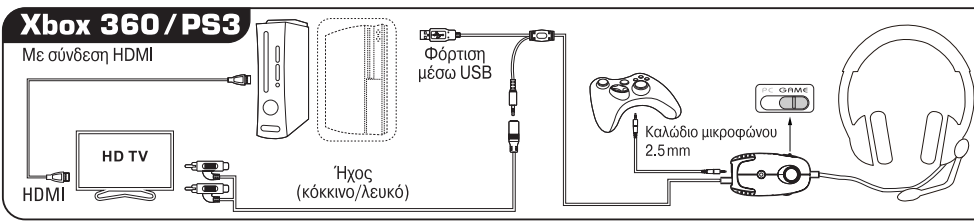
Η/Υ



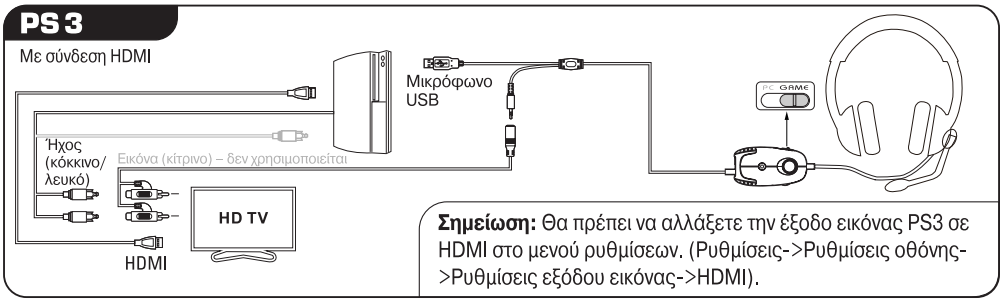
Xbox 360

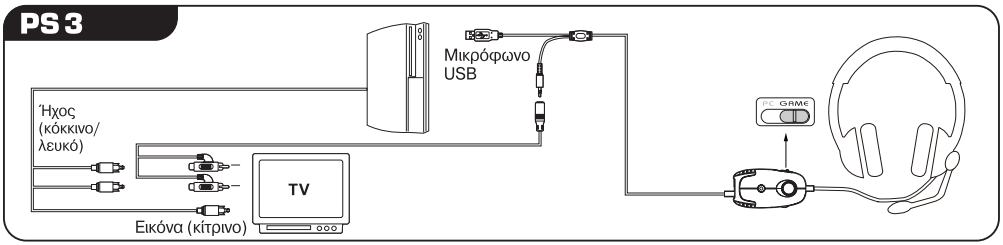


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 15.07.11 08:36


PS 3
Με σύνδεση HDMI
Μικρόφωνο USB
Ήχος (κόκκινο/ λευκό)
Εικόνα (κίτρινο) – δεν χρησιμοποιείται
HD TV
HDMI
PC GAME
Σημείωση: Θα πρέπει να αλλάξετε την έξοδο εικόνας PS3 σε HDMI στο μενού ρυθμίσεων. (Ρυθμίσεις->Ρυθμίσεις οθόνης->Ρυθμίσεις εξόδου εικόνας->HDMI).



Στοιχεία υποστήριξη και επικοινωνίας

Για χαλασμένα προϊόντα:
Για υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα πελατών της Hama.

Ίντερνετ / World Wide Web
Υποστήριξη για προϊόντα, νέα προγράμματα οδήγησης ή πληροφορίες σχετικά με προϊόντα θα λάβετε στο δικτυακό τόπο www.hama.com

Ανοικτή γραμμή υποστήριξης –
Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama:
Τηλ. +49 (0)9091/502-115
Φαξ +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

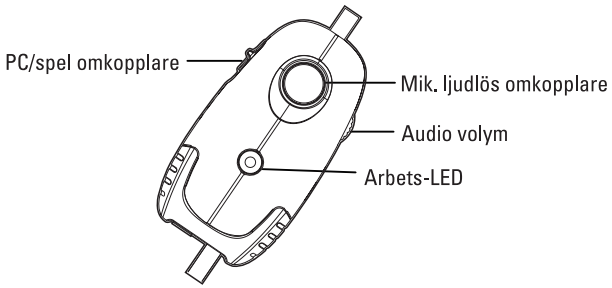
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 15.07.11 08:36

Ⓢ Bruksanvisning

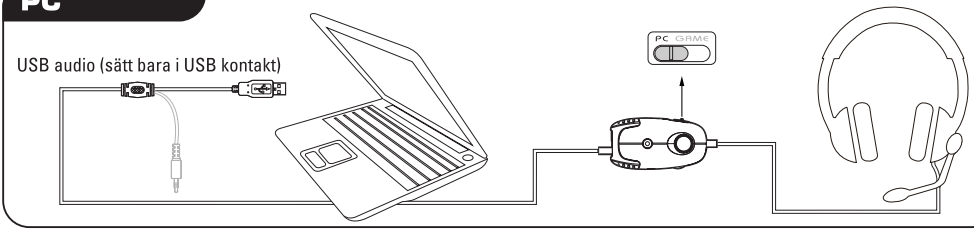
Detta är ett universellt spelheadset, kompatibelt med PS3, XBOX 360 och Mac/Windows PC:ar. Det överlägsna stereoljudet och den kristallklara kommunikationen över PlayStation Network, XBOX LIVE eller online PC spel ger spelare total underhållning.

Använda Control Box

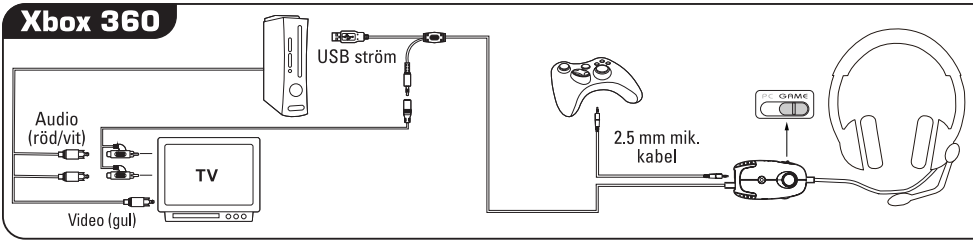
PC/spel omkopplare:
Koppla om korrekt när du ansluter PC:n eller spelkonsoler (PS3/XBOX360).



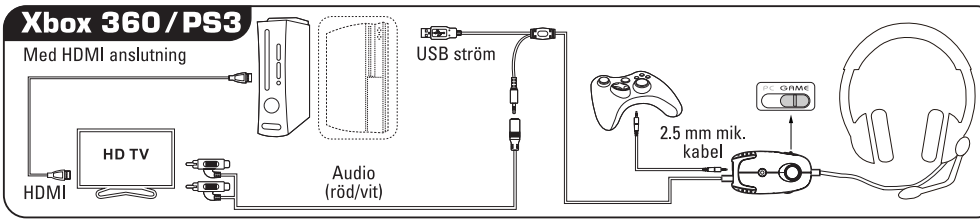
PC



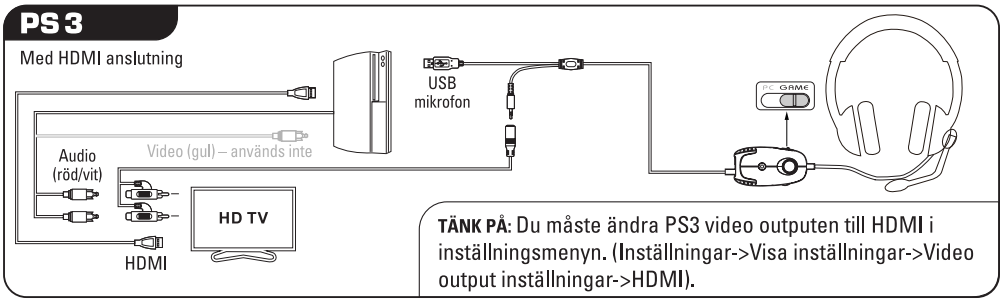
Xbox 360

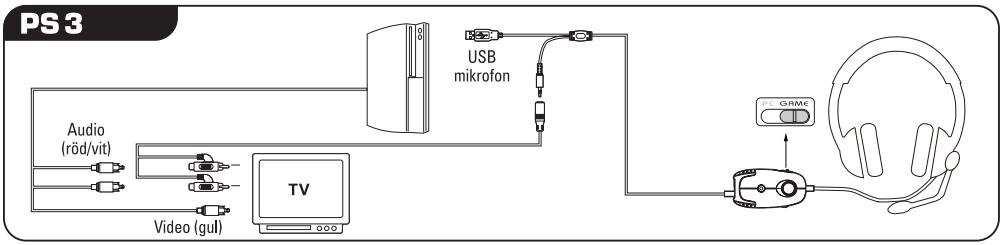


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 15.07.11 08:36





Support- och kontaktinformation

För defekta produkter:
Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning vid produktreklamationer.

Internet/World Wide Web
Hjälp med produkter, nya drivrutiner eller produktinformation hittar du på www.hama.com

Support Hotline – Hama produktrådgivning:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-post: produktberatung@hama.de

Not om miljöskydd:
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

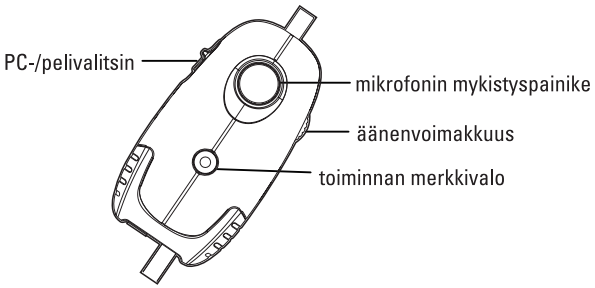
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 15.07.11 08:36

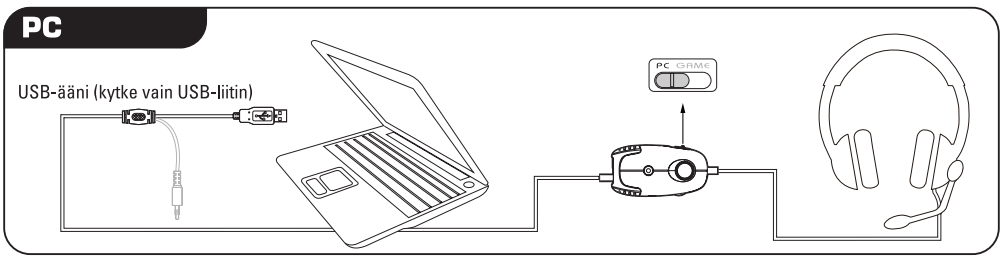
(FIN) Pistokelaturi

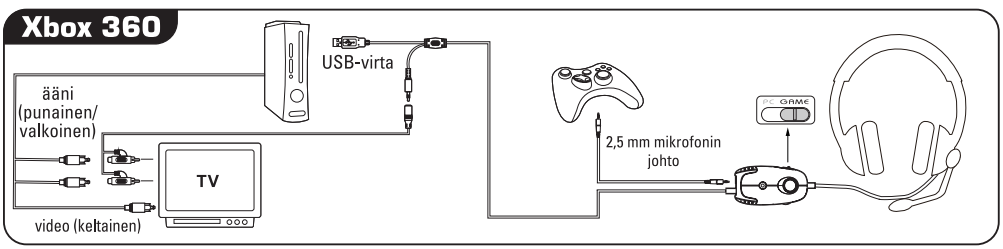
Tämä on pelikäyttöön tarkoitettu yleiskuulokemikrofoni, joka on yhteensopiva PS3:n, XBOX 360:n ja Mac/Windows-tietokoneiden kanssa. Ylivoimainen stereoääni ja selkeä tiedonsiirto PlayStation Networkin, XBOX LIVEn tai online-PC-pelien välityksellä takaavat pelaajille nautittavia hetkiä.

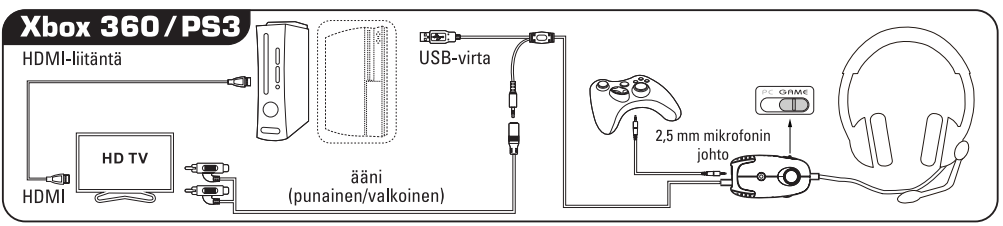
Säätölaitteen käyttö

PC-/pelivalitsin:
Kytke kunnolla liittäessäsi laitteeseen tietokonetta tai pelikonsoleita (PS3/XBOX360).

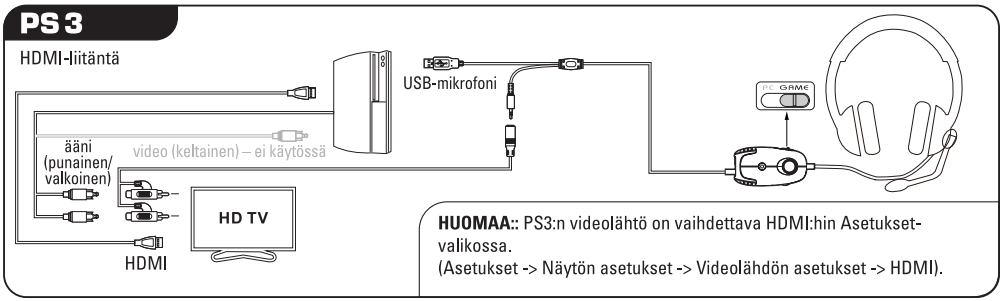


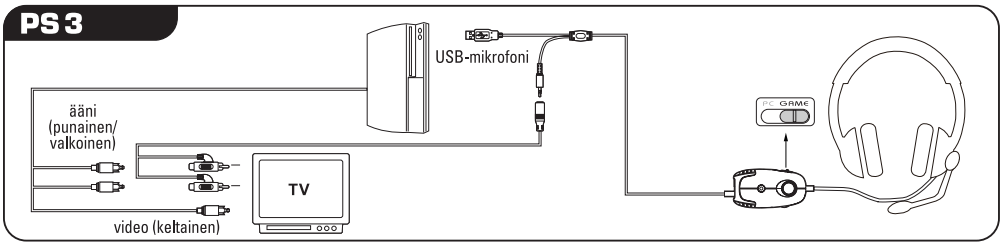






00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 15.07.11 08:36





Tuki- ja yhteystiedot

Jos olet saanut viallisen tuotteen:
Esitä tuotetta koskeva reklamaatio kauppiaalle tai Haman tuoteneuvontaan.

Internet/World Wide Web
Tuotetukea, uusia ohjaimia tai tuotetietoja saat osoitteesta www.hama.com

Tukilinja – Haman tuoteneuvonta:
Puh. +49 (0) 9091 / 502-115
Faksi +49 (0)9091 502-272
Sähköposti: produktberatung@hama.de

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:
Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

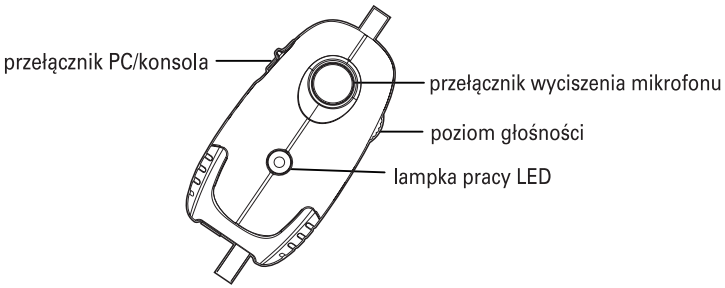
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 15.07.11 08:36

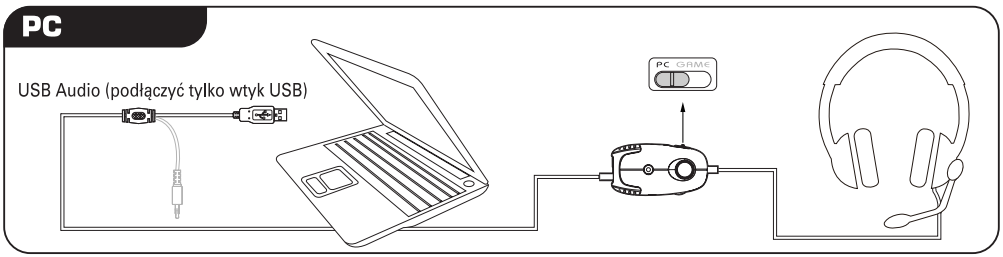
(PL) Instrukcja obsługi

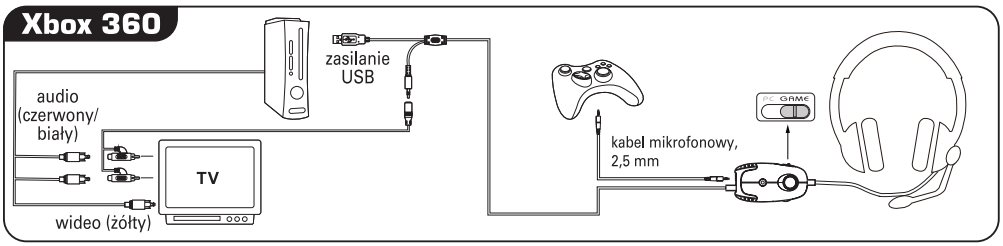
Urządzenie to jest uniwersalnym zestawem słuchawkowym do gier komputerowych, kompatybilnym z konsolami PS3, XBOX 360 oraz komputerami Mac/Windows. Najwyższa jakość dźwięku stereo i optymalna komunikacja poprzez sieć PlayStation, XBOX LIVE lub platformy online do gier komputerowych gwarantują pełną satysfakcję grających.

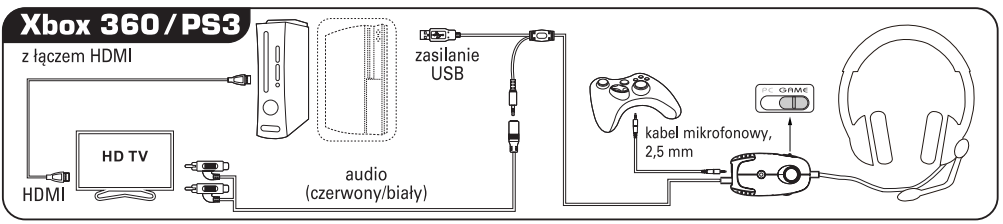
Stosowanie sterownika

Przełączanie między PC/konsolą:
Przełączyć zależnie od tego, czy podłączony jest komputer, czy konsola do gry (PS3/XBOX360).

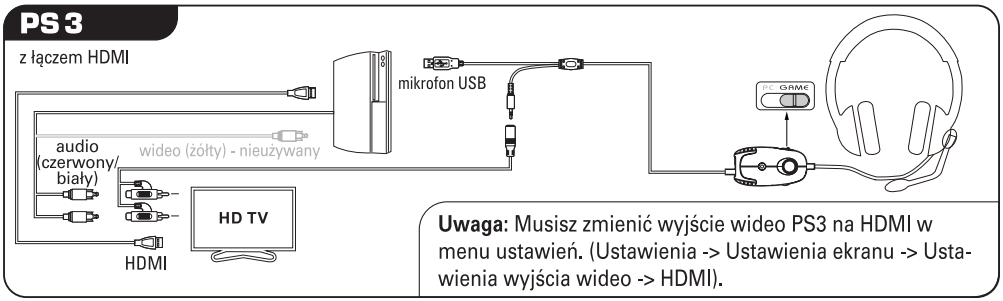


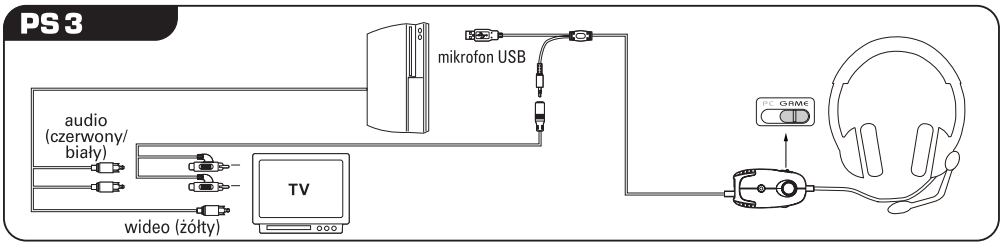






00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 15.07.11 08:36





Informacje kontaktowe i doradztwo

W przypadku uszkodzonych produktów:
W przypadku uszkodzonych produktów lub zapytań reklamacyjnych należy się skontaktować z dystrybutorem lub doradztwem produktowym Hama Polska

Internet/ World Wide Web
Na stronie internetowej można znaleźć również niezbędne informacje o produktach, sterownikach oraz nowym oprogramowaniu; www.hama.pl

Informacje kontaktowe i doradztwo
tel. +48 61 873 10 27
tel. +48 61 873 10 28

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowi zuj nast puj ce ustalenia:
Urz dze elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie nale y wyrzuca razem z codziennymi odpadami domowymi! U ytkownik zobowi zany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urz dze elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie reguluj przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekre lonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segreguj c odpady pomagasz chroni rodowisko!

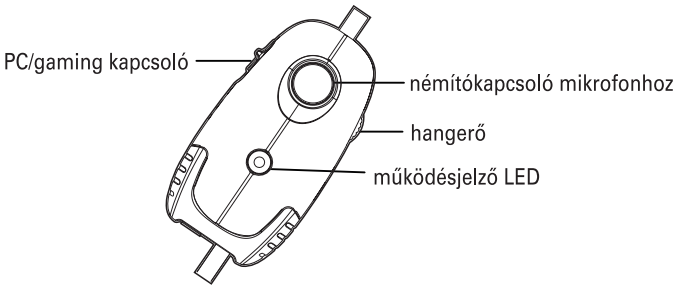
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 15.07.11 08:36

Ⓗ Használati útmutató

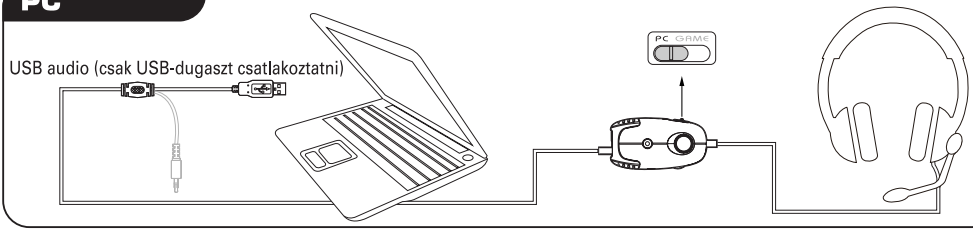
Ez az univerzális gaming headset a PS3, XBOX 360 és Mac/Windows-PC eszközökkel kompatibilis. A kimagasló sztereó hangzás és a kristálytiszta kommunikáció a PlayStation Network, XBOX LIVE vagy online PC-gaming útján páratlan játékélményt nyújt.

A kontrollbox felhasználása

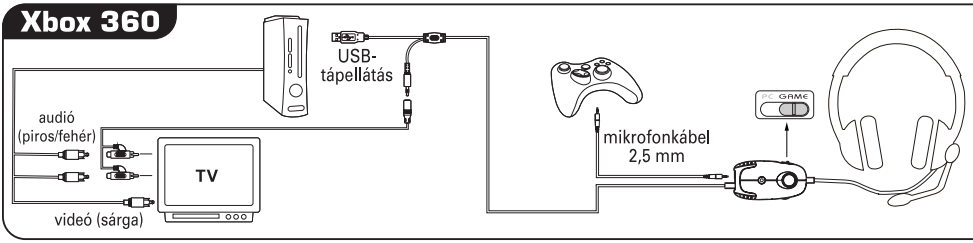
PC/gaming kapcsoló:
Úgy állítsa be a kapcsolót, mint amikor PC-t cvagy játékkonzolt (PS3/XBOX360) csatlakoztat.



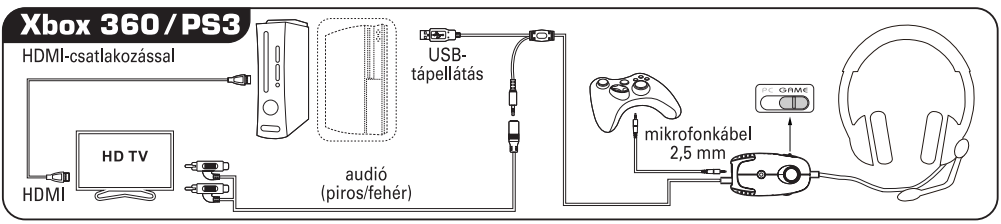
PC



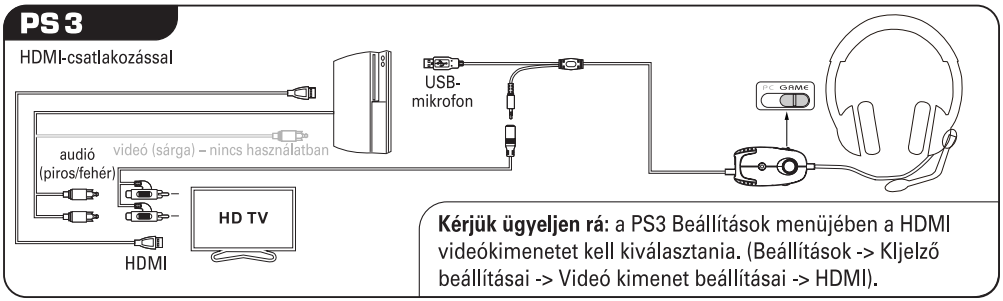
Xbox 360

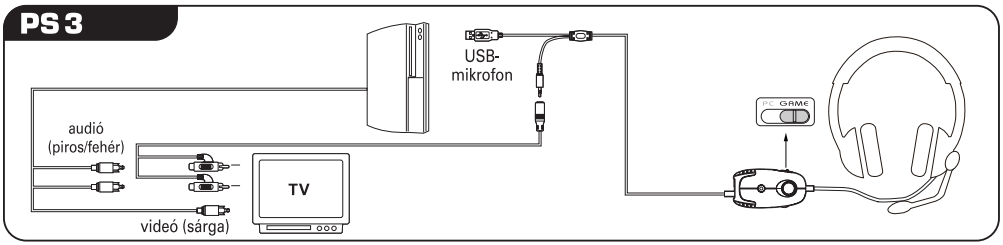


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 15.07.11 08:36





Kiegészítő és kapcsolati információk

Hibás termék esetén:
A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termékek forgalmazójához.

Internet/World Wide Web-oldal
Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatók a www.hama.com weblapon.

Környezetvédelmi tudnivalók:
Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

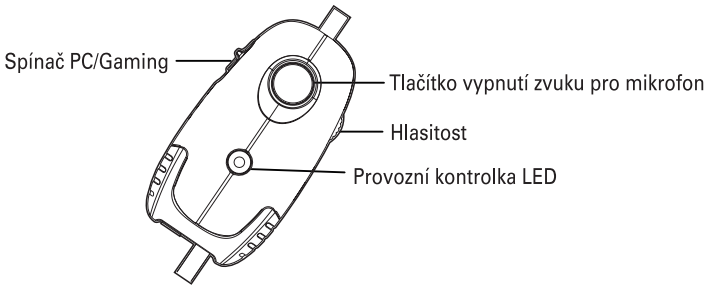
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 15.07.11 08:36

CZ Návod k použití

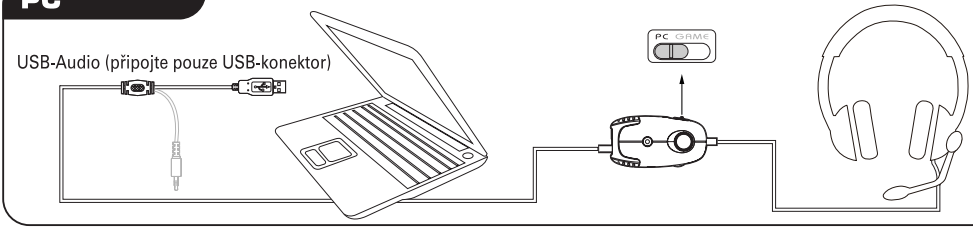
Jedná se o univerzální náhlavní soupravu na hraní kompatibilní s konzolami PS3, XBOX 360 a počítači Mac/Windows. Fantastický zvuk sterea a kristalově jasná komunikace prostřednictvím PlayStation Network, XBOX LIVE nebo Online-PC-Gaming Vám nabízí nepřekonatelný zážitek ze hry.

Použití kontrolního boxu

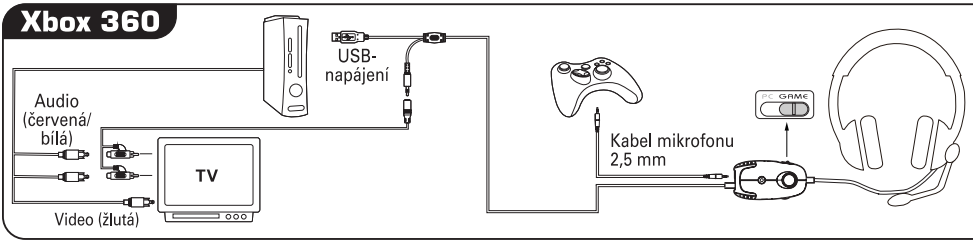
Spínač PC/Gaming:
Pokud chcete připojit PC nebo hrací konzolu (PS3/XBOX360), nastavte spínač do příslušné polohy.



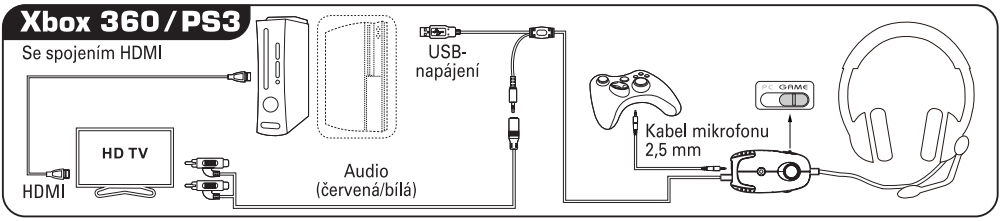
PC



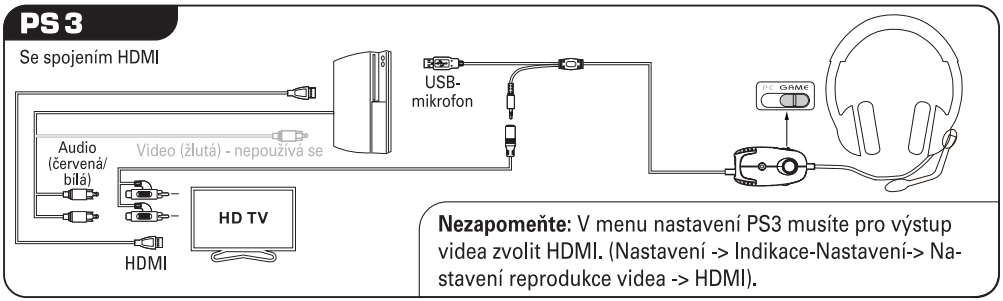
Xbox 360

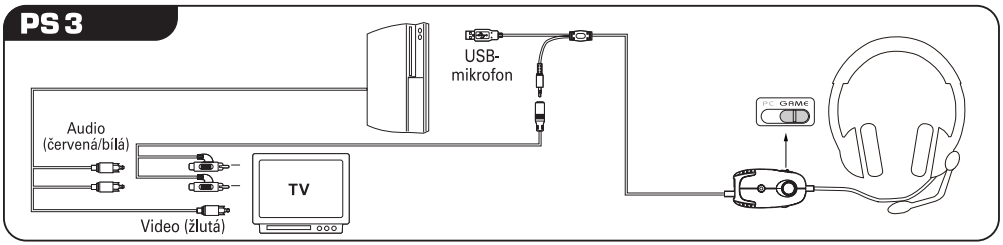


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 15.07.11 08:36





Podpora zákazníkům a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamační oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

Internet/World Wide Web
Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na www.hama.com

Support Hotline informační linka
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Ochrana životního prostředí:
Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

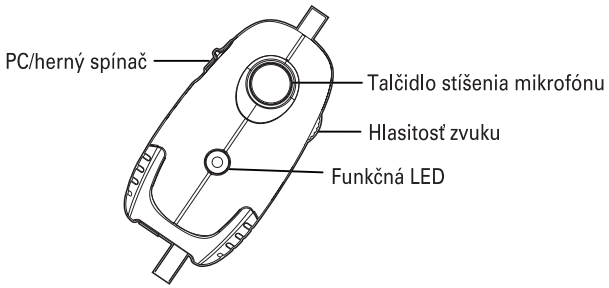
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 15.07.11 08:36

(SK) Návod na použitie

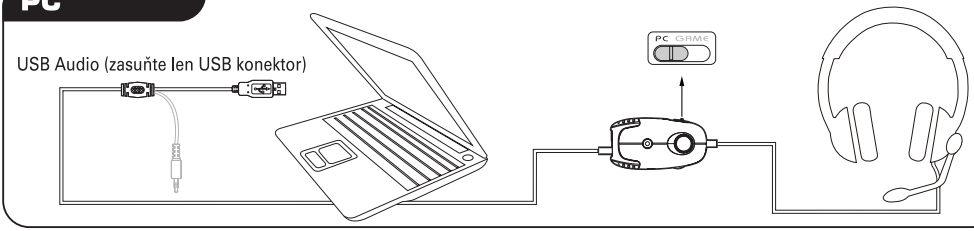
Toto je univerzálny herný headset kompatibilný s PS3, XBOX 360 a počítačmi Mac/Windows. Skvelý stereo zvuk a krištáľovo jasná komunikácia cez PlayStation Network, XBOX LIVE alebo on-line hranie na počítači poskytujú hráčom dokonalý pôžitok.

Použitie ovládacieho boxu

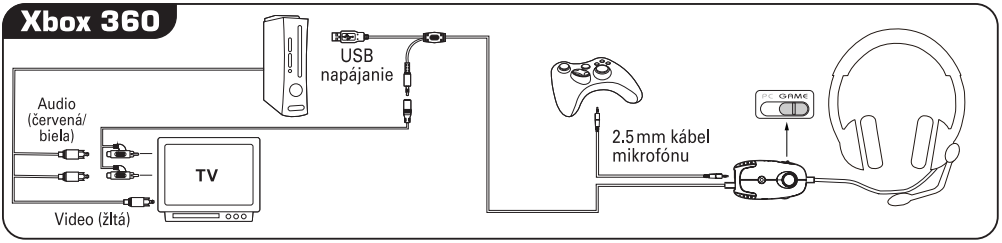
PC/herný spínač:
Pri pripojovaní počítača alebo herných konzôl (PS3/XBOX360) spínajte prosím správne.



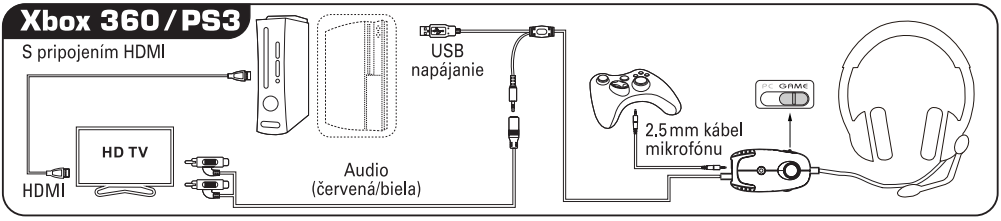
PC



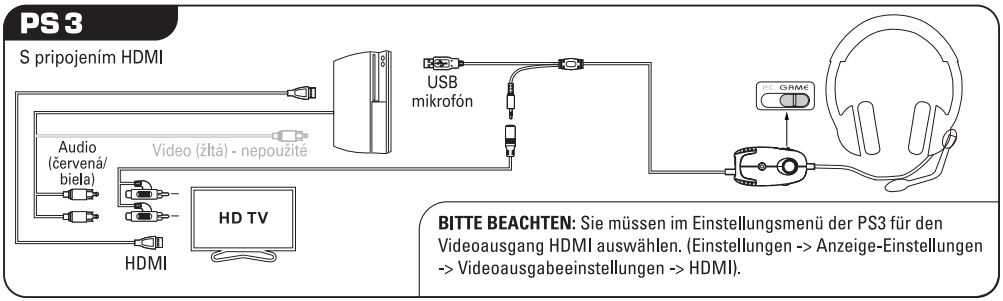
Xbox 360

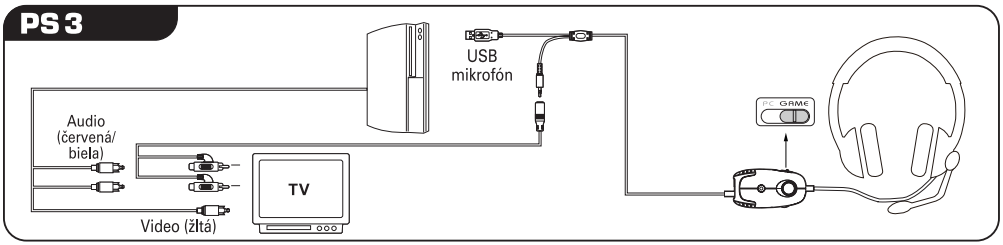


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 15.07.11 08:36





Podpora zákazníkom a kontaktné informácie

Pri chybách produktu sa prosím obráťte na reklamačné oddelenie Vášho predajcu, alebo na informačné oddelenie firmy Hama.

Internet/World Wide Web
Podporu produktov, nové prevádzkové alebo produktové informácie nájdete na www.hama.com

Support Hotline informačná linka
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Ochrana životného prostredia:
Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

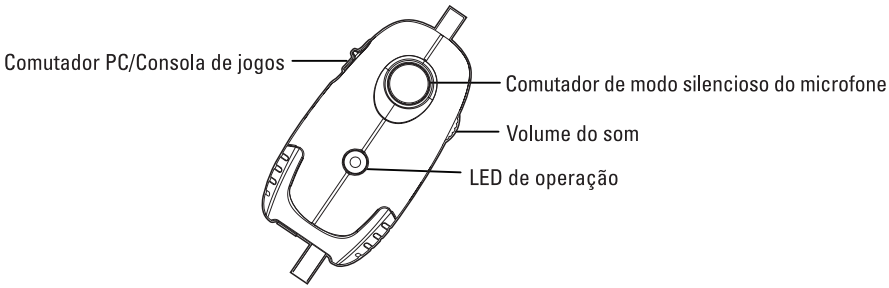
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 15.07.11 08:36

Ⓟ Manual de instruções

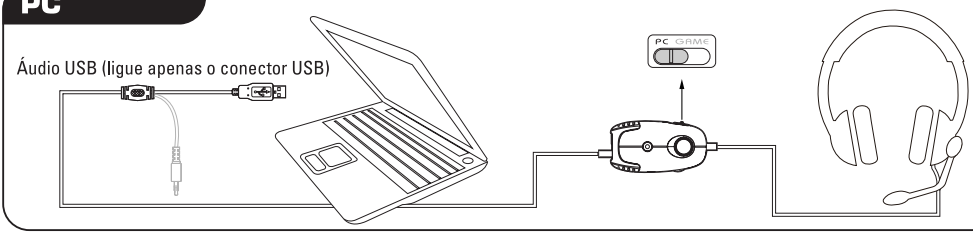
Este produto é um micro-auscultador universal para jogos compatível com PS3, XBOX 360 e Mac/Windows PC. O som estéreo de alta qualidade e a transmissão cristalina do sinal da voz através da rede da Playstation, XBOX LIVE ou jogos PC online proporcionam um elevado prazer aos jogadores.

Utilização da caixa de controlo

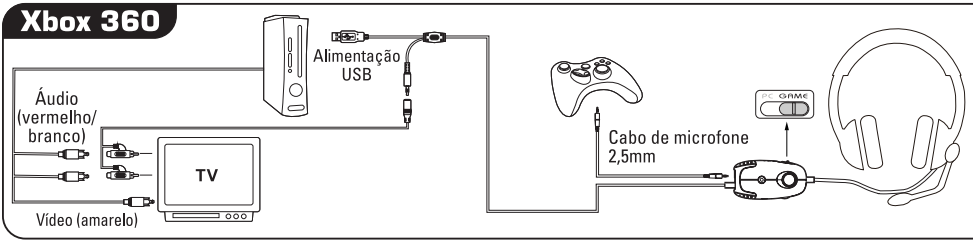
Comutador PC/Consola de jogos:
Comute o dispositivo correctamente ao ligar o PC ou a consola de jogos (PS3/XBOX 360).



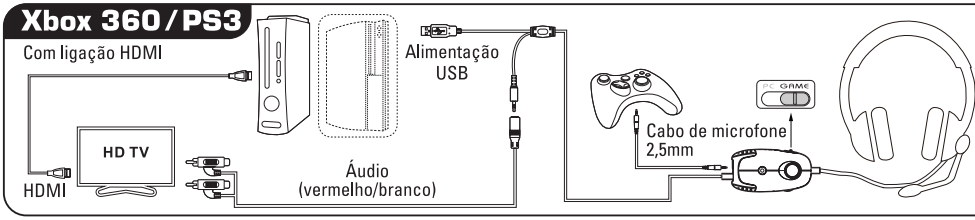
PC



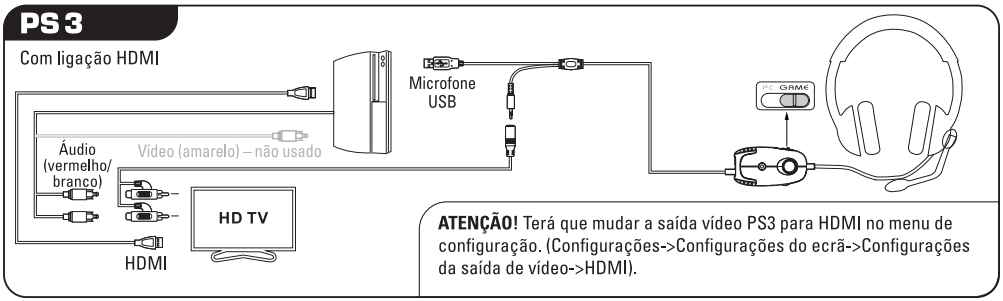
Xbox 360

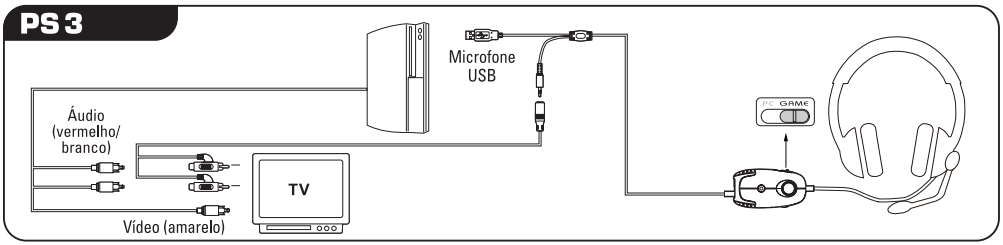


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 15.07.11 08:36





Assistência e contactos

Em caso de avaria:
Se pretender apresentar uma reclamação, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web
Pode obter informações sobre a assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto em www.hama.com

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Nota em Protecção Ambiental:
Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

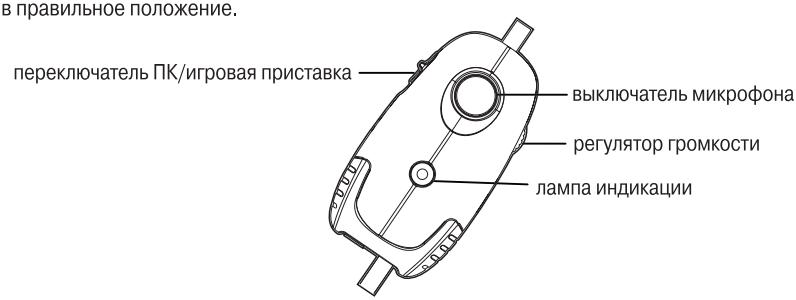
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 15.07.11 08:36

(RUS) Руководство по эксплуатации

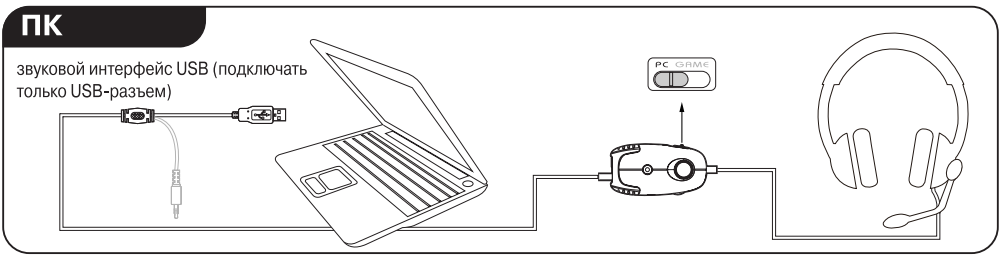
Изделие представляет собой универсальную гарнитуру, совместимую с игровыми приставками PS3, XBOX 360, а также с компьютерами Windows и Mac. Гарнитура обеспечивает высокое качество звука во время игры по сети PlayStation, XBOX LIVE и в онлайн-играх на компьютере.

Блок управления

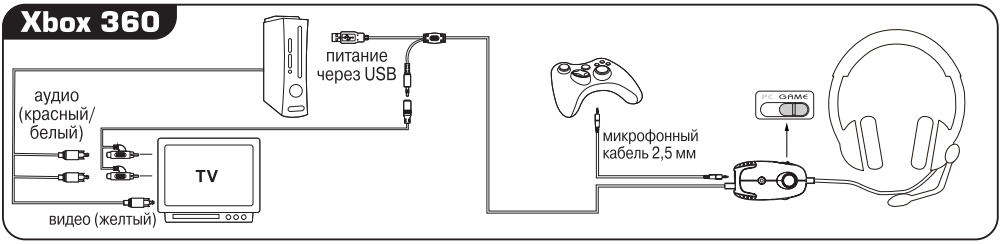
Переключатель ПК/игровая приставка:
При подключении к ПК или игровой приставке (PS3/XBOX360) необходимо установить переключатель в правильное положение.



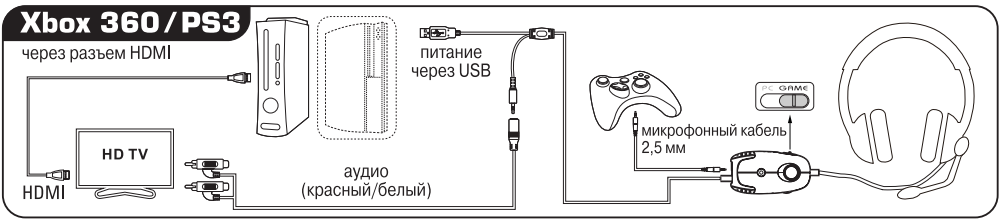
ПК



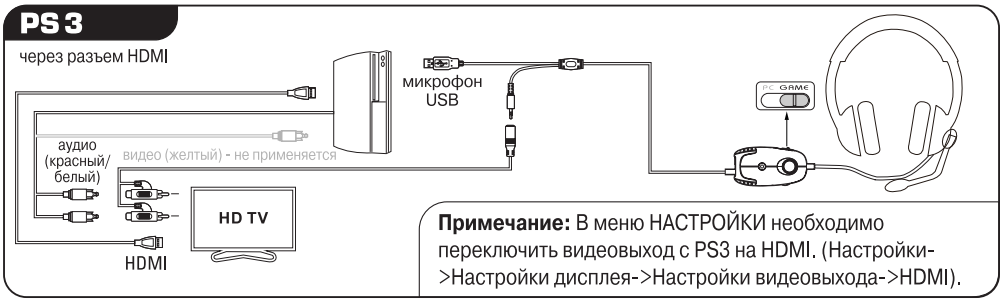
Xbox 360

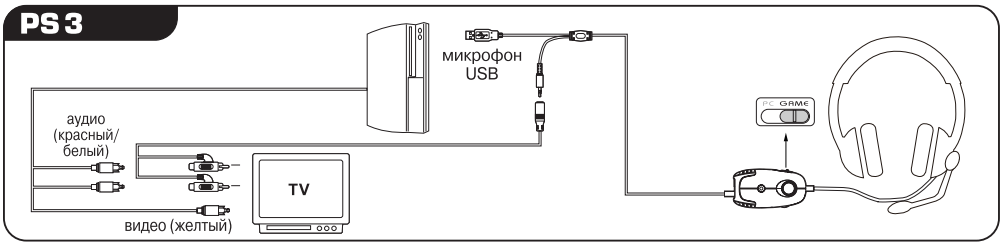


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 15.07.11 08:36





Служба сервиса

При неисправных изделиях:
По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Интернет
Техническую поддержку, новые драйверы и информацию о продукции см. на вебузле www.hama.com

Служба сервиса компании Hama
Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115
Факс: +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

Охрана окружающей среды:
С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

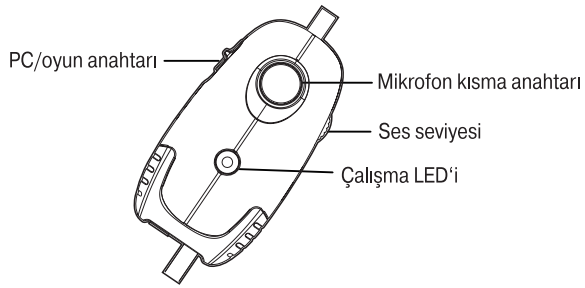
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 15.07.11 08:36

TR Kullanma kılavuzu

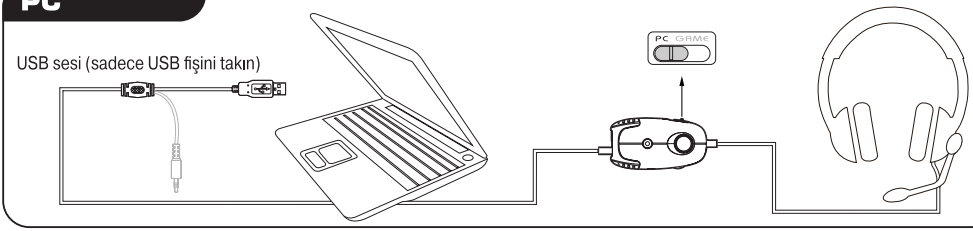
Bu üniversal oyun kulaklığı PS3, XBOX 360 ve Mac/Windows PC'lerle uyumludur. Üstün kaliteli stereo ses ve kristal berraklığında iletişim sayesinde PlayStation Network, XBOX LIVE veya çevrimiçi PC oyunlarda oyuncular için tam bir zevk sağlanır.

Kontrol kutusunun kullanılması

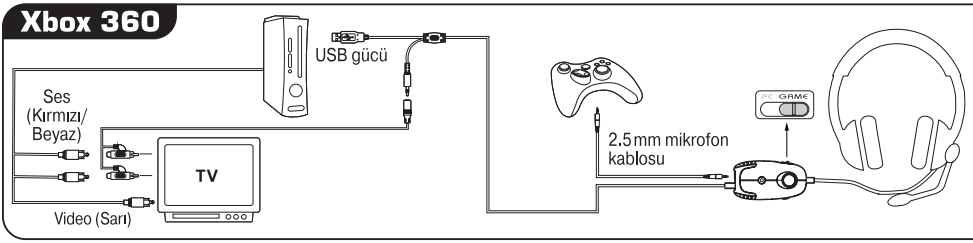
PC/Oyun anahtarı:
Lütfen PC veya oyun konsollarını (PS3/XBOX360) doğru bağlayınız.



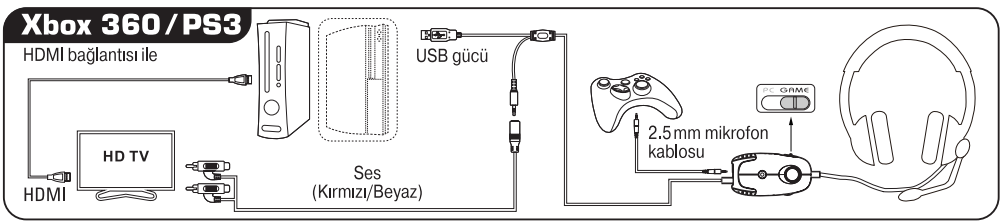
PC



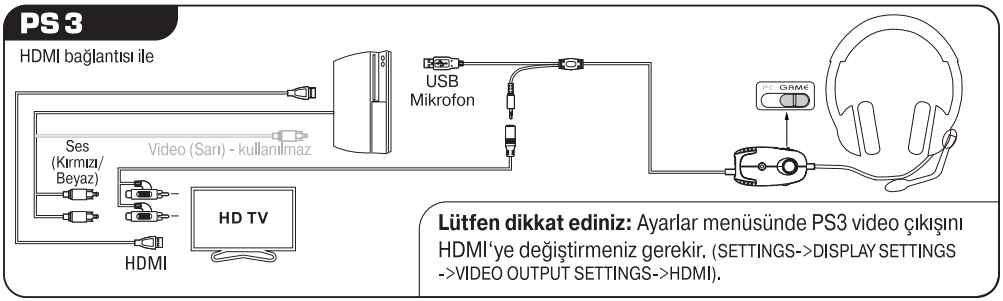
Xbox 360

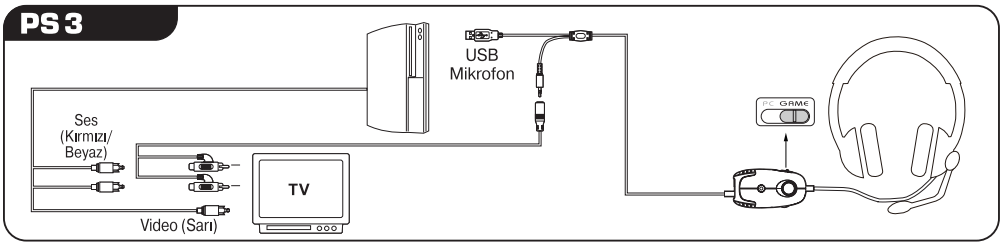


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 15.07.11 08:36





Destek ve temas etme bilgileri

Ürün arızalı ise:
Üründen şikayettlerinizde, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz.

Internet/World Wide Web
Ürün desteği, yeni sürücüler veya ürün bilgileri için, bkz. www.hama.com

Support hotline – Hama ürün danışmanlığı:
Tel. +49 (0) 9091 502 115
Faks +49 (0) 9091 502 272
E-mail: produktberatung@hama.de

Çevre koruma uyarısı:
Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

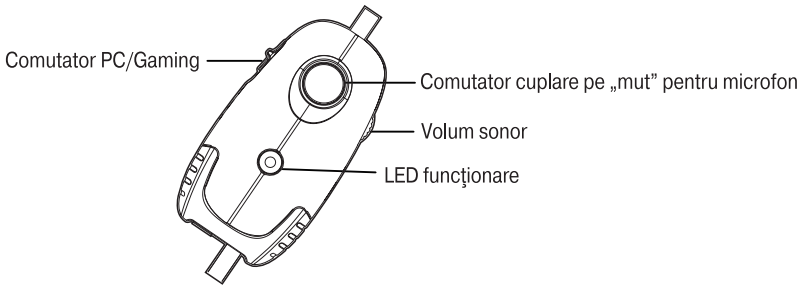
00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 15.07.11 08:36

(RO) Manual de utilizare

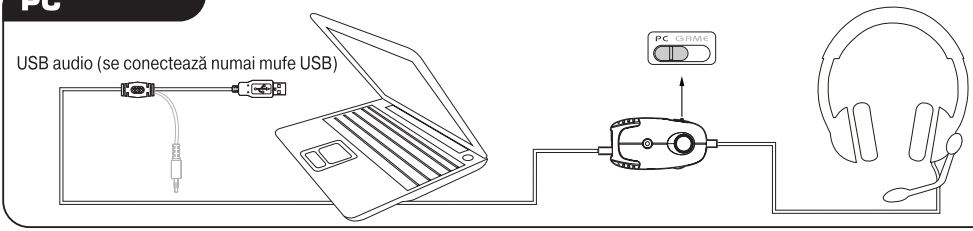
Acest set universal de căşti cu microfon pentru gaming, este compatibil cu PS3, XBOX 360 şi calculatoare Mac/ Windows. Sunetul stereo dominant şi comunicarea clară ca cristalul prin Play Station Network, XBOX LIVE sau online PC gaming, oferă o trăire de nedescris.

Utilizarea boxei de control

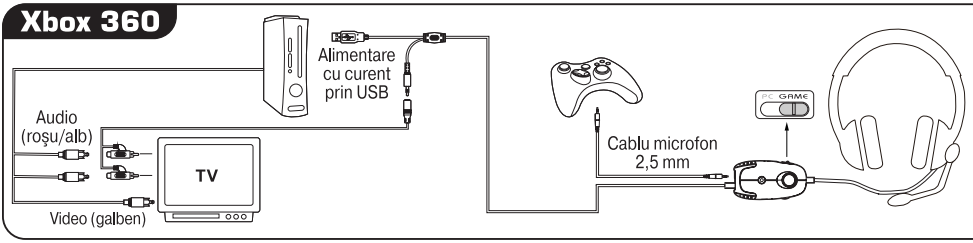
Comutator PC/Gaming:
Plasaţi comutatorul corespunzător cu conectarea unui PC sau unei console de joc (PS3/XBOX360).



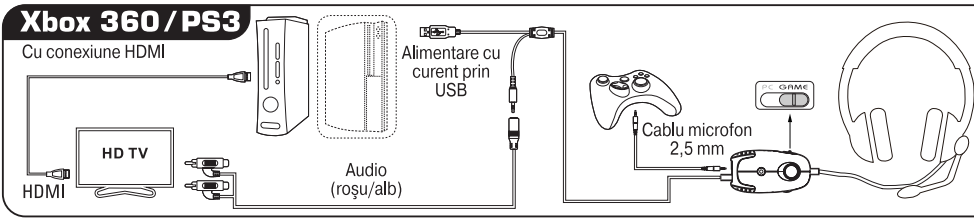
PC



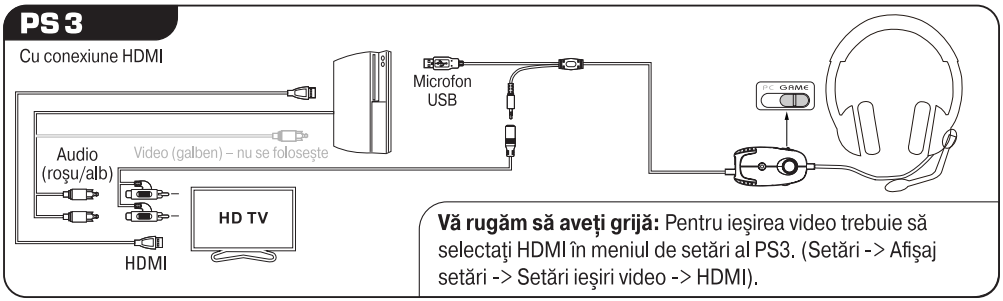
Xbox 360

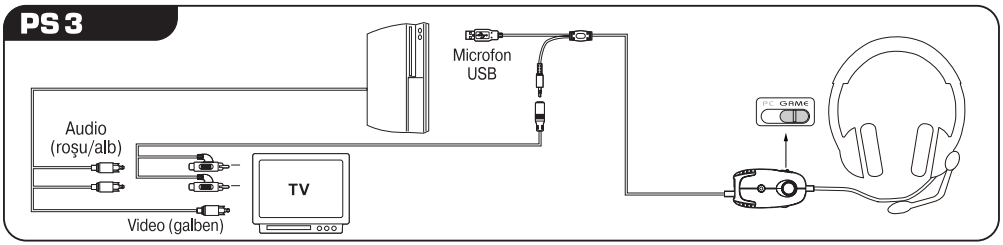


Xbox 360 / PS3



00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 15.07.11 08:36


PS 3
Cu conexiune HDMI
Microfon
USB
Audio
(roşu/alb)
Video (galben) – nu se foloseşte
HD TV
HDMI
Vă rugăm să aveţi grijă: Pentru ieşirea video trebuie să selectaţi HDMI în meniul de setări al PS3. (Setări -> Afişaj setări -> Setări ieşiri video -> HDMI).



Informaþii de suport şi contact

În cazul defectării produselor:
În cazul reclamaþiilor privind produsele, adresaþi-vă distribuitorului dvs. sau Departamentului de consultanþă Hama.

Internet / World Wide Web:
Informaþii de suport, drivere noi sau informaþii asupra produsului găsiþi la adresa www.hama.com

Contact Hotline -
Hama consultanþă privind produsele:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272

Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:
Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea
aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.
Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări.
Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

00051789man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 15.07.11 08:36

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00051789/07.11